

!!! ATTENTION !!! Ce script Provient du site Buffy's Fire. Tout droit va à ce site ainsi qu'au Traducteur, Guillaume. Toute Reproduction est formellement interdite . (Buffy Angel Show)

Ce script est la première version de "REMINISCENCES"

(KILLED BY DEATH), écrit par Rob Des Hotel et Dean Batali le 2 juin 1997. Ce script a été largement modifié avant sa première diffusion sur la WB le 3 mars 1998, la continuité n'est donc pas respectée. Angel, par exemple, n'a pas encore perdu son âme. Essayez de le situer entre la fin de la première saison et les premiers épisodes de la seconde. Traduction :Guillaume pour le site Buffy's Fire.

TEASER

1 EXT. SUNNYDALE - NUIT

1

La nuit est sombre et tout est immobile. Quelqu'un atterrit devant la caméra, avant de se relever. C'est BUFFY, qui est un peu étourdie.

BUFFY
(étourdie)
Whoa...

Elle finit par tomber en arrière. Heureusement, ANGEL est là pour la rattraper.

ANGEL
Est-ce que ça va ?

BUFFY
J'ai été mieux.

Elle se remet sur pieds. Son visage est pâle, ses cheveux défaits -- ce n'est pas la Buffy débordante d'énergie que nous avons l'habitude de voir. Elle essaie malgré tout de faire comme si de rien n'était.

BUFFY (CONT'D)
Où sont-ils passés ?

ANGEL
Je croyais que tu le savais.

A ce moment précis, Buffy est plaquée au sol par derrière par un VAMPIRE. Tous les pieux qu'elle portait sur elle TOMBENT et ROULENT sur le sol.

Buffy et le vampire sont face à face. La Tueuse passe la main à sa ceinture... Et ne trouve pas de pieu. Elle lève les yeux vers le vampire et lui fait un petit sourire forcé.

ANGEL (CONT'D)
Buffy, attrapes !

Angel ramasse un pieu et le lui LANCE. Buffy essaie de l'attraper, mais elle ne peut que le regarder passer largement AU DESSUS de sa tête. Elle lance de nouveau un

regard à Angel.

ANGEL (CONT'D)

Désolé.

Et alors qu'il se penche pour ramasser un autre pieu, un AUTRE VAMPIRE le SOULEVE et le JETTE contre un mur. Angel tombe au sol.

BUFFY

Angel !

Le vampire 1 se jette sur elle. Buffy n'est pas aussi rapide que d'habitude, et le vampire arrive à l'ATTRAPER par derrière. Elle essaie de se libérer.

Le vampire 2 se dirige également vers elle. Buffy se sert du vampire 1 comme support, elle lève les jambes et arrive à LE REPOUSSER.

Buffy essaie de faire passer le vampire 1 par dessus son épaule, mais elle n'a pas assez de force, et n'arrive même pas à le soulever.

BUFFY (CONT'D)

Ca marche d'habitude.

Avec toute la force qu'il lui reste, elle essaie de nouveau. Cette fois ça marche, et elle le fait passer par dessus son épaule. Il s'écrase sur le sol devant elle.

Buffy remarque un pieu au sol près d'elle. Elle le frappe du pieu, l'envoyant voler dans les airs, ce qui lui permet de l'attraper au vol. Elle le plante dans le coeur du vampire 1. POOF !

Buffy a la respiration difficile, elle est épuisée. Elle s'approche d'Angel, qui recommence à prendre conscience. Il lève la tête.

ANGEL

Derrière toi !

Buffy se retourne pour voir que le vampire 2 s'est remis sur pied et se précipite sur elle. Elle le repousse, puis lève les yeux, groggy.

POINT DE VUE DE BUFFY : tout est flou.

Le vampire 2 est de nouveau sur elle. Elle essaie de nouveau de le repousser, mais il attaque le premier avec une SERIE DE COUPS DE PIEDS ET DE COUPS DE POINGS.

Buffy recule, trébuche, essaie de le frapper, n'y arrive pas. Elle essaie encore, mais il l'évite. Buffy bascule en avant, et :

BUFFY

Ca ne va... Pas du tout. Ses yeux se révulsent et elle s'écroule.

Le vampire 2 la regarde, confus. Serait-ce un piège ? Il se dirige doucement vers elle, la pousse doucement du pied. Buffy ne bouge pas. Le vampire sourit.

Il se penche sur la Tueuse, la bouche grande ouverte, et commence à plonger ses crocs dans son cou, quand son visage se remplit de DOULEUR. Il essaie de regarder en arrière, et nous voyons qu'on lui a planté un PIEU par derrière. Il DISPARAIT dans un nuage de poussières, révélant ANGEL qui se tenait derrière lui.

Angel laisse tomber le pieu et s'agenouille à côté d'elle, inquiet.

ANGEL

Buffy, qu'est-ce qui s'est passé ?
Est-ce que ça va ? Elle ne répond pas. Il la prend par les épaules.

ANGEL (CONT'D)

Buffy ?

GROS PLAN SUR : le corps inanimé de Buffy.

FONDU AU NOIR

FIN DU TEASER

ACTE UN

2 INT. ENTREE DE L'HOPITAL DE SUNNYDALE - PLUS TARD CETTE NUIT2
LA

Un endroit froid, silencieux. Des PATIENTS de toutes gravités sont assis dans la salle d'attente.

Le calme est rompu par l'arrivée d'Angel qui OUVRE précipitamment les portes du hall, Buffy dans ses bras.

ANGEL

J'ai besoin d'aide ! Est-ce que
quelqu'un peut m'aider ?

Quelques MEMBRES DE L'HOPITAL se précipitent pour l'aider.

INTERNE

Qu'est-ce qui c'est passé ?

ANGEL

Elle a été attaquée.

Buffy est posée sur un brancard et POUSSEE le long du couloir alors que l'interne commence son examen. Angel est à ses côtés.

INTERNE

La patiente est inconsciente. (il
lui examine les yeux) Les pupilles
sont aréactives.

ANGEL

Qu'est-ce que ça veut dire ? Est-ce
qu'elle va s'en tirer ?

INTERNE

Monsieur, vous devez nous laisser
faire notre travail.

Un docteur, une femme d'une trentaine d'années, vient à leur rencontre. C'est le DR. WILKINSON.

DR. WILKINSON
Qu'est-ce que nous avons ?

INTERNE
Une adolescente victime d'une
agression. Fractures possibles,
aréactive.

DR. WILKINSON
Emmenez-la dans la trauma 1. Faites
moi NFC, Chimie, et bandelettes
urinaires.

Il pousse le brancard dans la trauma 1. Angel fait un geste
pour le suivre, mais est arrêté par le Dr. Wilkinson.

DR. WILKINSON (CONT'D)
Excusez-moi, vous allez devoir
attendre ici.

ANGEL
Quelqu'un devrait rester à ses
côtés.

DR. WILKINSON
Vous allez devoir attendre ici.

Le Dr. Wilkinson entre dans la trauma 1 et referme la porte
derrière elle. Angel attend dehors, sans savoir quoi faire.

POINT DE VUE D'ANGEL à travers la fenêtre de la porte : la
Tueuse est allongée sur le brancard, proche de la mort. Des
docteurs et des infirmières sont autour d'elle, occupés à lui
sauver la vie.

Angel regarde autour de lui dans le hall. Il remarque un
OFFICIER DE POLICE en train de parler à une INFIRMIERE. Angel
se recule de quelques pas pour ne pas se faire remarquer.

Quelqu'un pose la MAIN sur l'épaule de notre héros. Il
sursaute. L'interne qui l'a accueilli se tient derrière lui,
un bloc-notes à la main.

INTERNE
Excusez-moi, Monsieur. Je sais que
ce n'est pas le meilleur moment,
mais j'ai besoin de quelques
précisions. Pouvez-vous me donner
le nom de la jeune fille ?

ANGEL
Buffy Summers.

INTERNE
(écrit)
Votre relation avec Melle Summers ?

Angel fait une pause avant de répondre.

ANGEL

Ami.

INTERNE

(écrit)

Vous avez dit qu'elle avait été
attaquée ?

ANGEL

Oui. Un groupe de gars.

INTERNE

L'officier de police va vouloir
établir un rapport complet et une
description.

ANGEL

Un policier ? Oh, en fait, je ne
pense pas qu'on les reverra de
nouveau.

INTERNE

C'est la procédure standard dans
les cas de ce genre. Si vous
pouviez attendre ici...

L'interne se dirige vers l'officier de police. Angel
l'observe un moment. L'interne parle au policier, pointe dans
la direction d'Angel et tous les deux partent l'interroger.

INTERNE (CONT'D)

...a amené une victime
d'agression et-- (puis) Où est-il
passé ?

L'interne et le policier regardent autour d'eux. Angel a
disparu.

ENCHAINÉ SUR :

3 INT. SALLE D'ATTENTE DE L'HOPITAL DE SUNNYDALE - PLUS TARD3

GILES fait les cent pas quand WILLOW, ALEX et JOYCE entrent
dans la salle d'attente, paniqués.

JOYCE

Où est-elle ?

GILES

Toujours aux urgences.

JOYCE

Je veux la voir.

GILES

Le docteur viendra nous voir dès
qu'il y aura du nouveau.

JOYCE

Angel a dit qu'elle avait été
attaqué.

GILES

C'est ce qu'il vous a dit. Très
bien.

JOYCE

Je n'arrive pas à y croire. Comment est-ce que ça a pu arriver ?

Joyce s'écroule sur une chaise.

JOYCE (CONT'D)

Je croyais que venir à Sunnydale serait bon pour Buffy. Et pour sa sécurité.

Alex et Willow se tournent vers Giles. Doucement :

ALEX

Comment est-ce que c'est arrivé ? Je veux dire, Buffy n'est pas le genre à se laisser attaquer.

WILLOW

Ce n'est pas son genre de ne pas faire attention.

GILES

Rien ne serait arrivé si j'avais été là pour elle.

JOYCE

(presque pour elle-même)
La dernière chose que j'ai dite à Buffy avant qu'elle ne sorte était "Sois prudente".

Les autres se dirigent vers elle.

JOYCE (CONT'D)

Mais elle s'est contenté de me regarder et elle a fait cette chose qu'elle fait à chaque fois avec ses yeux. C'est comme si quelques fois elle se considérait comme invincible.

Le Dr. Wilkinson entre.

DR. WILKINSON

Mme Summers ? Je suis le Dr. Wilkinson.

JOYCE

(se lève)
Est-ce que Buffy va bien ?

DR. WILKINSON

Elle va s'en tirer.

Joyce lève échapper un profond souffle.

GILES

Bien. Bien. C'est bien.

DR. WILKINSON

Nous allons la garder ici pendant quelques jours. Elle a besoin de

beaucoup de repos.

GILES

Etait-elle gravement blessée ?

DR. WILKINSON

Elle souffrait de légères blessures. Mais c'est sa fièvre qui m'inquiète le plus.

JOYCE

Sa fièvre ? De quoi est-ce que vous parlez ? Quelle fièvre ?

WILLOW

Je me suis rendue compte qu'elle était malade en géométrie mais je me suis dit que c'était à cause des trapèzes.

JOYCE

Est-ce que c'est grave.

DR. WILKINSON

Nous avons réussi à stabiliser sa température, mais elle est sérieusement déshydratée et épuisée. Elle semble ne pas avoir beaucoup dormi.

JOYCE

C'est si dur de la faire ralentir un peu. J'essaie de lui faire comprendre qu'elle n'a pas à conquérir le monde en une journée.

ALEX

Qu'est-ce que vous voulez ? Cet Angel la garde debout toutes les nuits jusqu'au lever du soleil.

JOYCE

Quand pourrais-je la voir ?

ENCHAINÉ SUR :

4 INT. COULOIR DE L'HOPITAL DE SUNNYDALE - UN MOMENT PLUS TARD4

Buffy, toujours allongée sur un brancard, est sortie de la salle des urgences et tirée le long du couloir, où elle retrouve Joyce et les autres. Un de ses poignets est bandé, et la fièvre rend ses propos beaucoup moins cohérents.

JOYCE

Buffy ? Comment ça va ma chérie ?

ALEX

Salut, Buffy. On est tous là.

BUFFY

Heyyy... Vous êtes là. Vous êtes tous là ! Vous me ramenez chez moi ?

Buffy essaie de s'asseoir.

DR. WILKINSON
Buffy, il faut que vous vous
allongiez.

BUFFY
(proteste faiblement)
Oui, mais chez moi. Mon lit est
plus confortable que les autres que
mon lit.

DR. WILKINSON
(aux autres)
Elle est encore un peu désorientée.

BUFFY
Chut ! Hôpital. On ne chante pas.

Le Dr. Wilkinson force doucement Buffy à s'allonger.

DR. WILKINSON
Elle se sentira mieux dans quelques
jours.

Buffy se débat sous les couvertures.

BUFFY
Non. Laissez-moi partir.

WILLOW
Buffy, qu'est-ce qu'il y a ?

BUFFY
(se débat de plus en plus)
Laissez-moi !

DR. WILKINSON
(appelle)
J'ai besoin d'un coup de main !

QUELQUES INFIRMIERES se précipitent vers elle pour l'aider à
calmer Buffy.

BUFFY
Giles, dites-leur. Les vampires. Je
dois tuer les vampires !

JOYCE
Les vampires ?

Le Dr. Wilkinson prépare une seringue.

DR. WILKINSON
Elle est comme ça depuis son
arrivée. La fièvre la rend confuse.

Giles rit nerveusement.

GILES
Tout va bien, Buffy. On va
s'occuper de ces vampires.
(sous le regard de Joyce)
J'ai entendu dire qu'il fallait

aller dans leur sens.

DR. WILKINSON
Ca va l'aider à se détendre.

Les infirmières retiennent Buffy quand le Dr. Wilkinson enfonce l'aiguille.

BUFFY
Maman, dis leur que je ne peux pas rester.

JOYCE
Docteur, il faut que je vous dise que Buffy a une appréhension des hôpitaux.

DR. WILKINSON
C'est tout à fait compréhensible.
C'est le cas de beaucoup de personnes.

JOYCE
Non, je veux dire qu'ils la terrifient. Depuis toujours.

Buffy commence à ressentir les effets du sédatif, et arrête de se débattre. Joyce regarde le Dr. Wilkinson, et montre Buffy.

JOYCE (CONT'D)
Je peux ?

Le Dr. Wilkinson fait un signe de tête. Joyce prend la main de sa fille.

JOYCE (CONT'D)
Chérie... ?

BUFFY
Je veux rentrer à la maison.

JOYCE
Je t'assure que tout se passera bien.

GARCON
(hors-écran)
Non, c'est pas vrai.

Tous se retournent pour voir un JEUNE GARON (RYAN) qui se tient près d'eux. Il est immobile, son visage ne montre aucune expression. Un peu le genre Christopher Walken à l'âge de dix ans. Il fixe Buffy.

RYAN
Personne n'ira bien. Personne ne peut l'arrêter.

Un docteur plus âgé (DR. BACKER) va vers Ryan et le prend par la main.

DR. BACKER
Ryan, ça suffi. On va te ramener

dans ta chambre.

Le Dr. Backer emmène Ryan. Le garçon se retourne encore une fois, regarde Buffy dans les yeux.

RYAN

Personne ne peut l'arrêter.

Buffy, sous sédatif, le regarde partir.

ENCHAINE SUR :

5 INT. UNE AUTRE PARTIE DE L'HOPITAL - UN PEU PLUS TARD 5

Buffy est emmenée dans sa chambre alors que les autres restent dans le couloir.

JOYCE

Est-ce que je peux faire quelque chose ? Est-ce que je devrais rester avec elle ?

DR. WILKINSON

Le sédatif devrait la faire dormir pendant un bon moment. Je suis surprise qu'il n'est pas encore fait effet. Vous devriez en profiter pour aller vous reposer.

JOYCE

Je ne crois pas que j'y arriverai.

Le Dr. Wilkinson lui sourit et entre dans la chambre de Buffy. Les autres l'observe à travers la fenêtre de la porte.

ALEX

C'était du jamais vu. Je n'avais jamais vu Buffy... Quel est le mot ?

WILLOW

Effrayée.

ALEX

C'est le mot.

WILLOW

Je ne savais pas qu'elle avait peur de quelque chose.

JOYCE

Ca remonte à son enfance.

Joyce se tourne vers le groupe. Les mots viennent doucement.

JOYCE (CONT'D)

Sa grand-mère -- ma mère -- est tombée très malade. Nous avons dut l'hospitaliser.

WILLOW

Buffy ne nous a jamais parlé de sa grand-mère.

JOYCE

Oh, elle l'adorait. Et nous ne voulions pas que Buffy la voit dans cet état. Si faible et fragile.

(essaie de sourire)

Mais Buffy a insisté pour lui rendre visite. Alors nous avons commencé à l'emmener. Mais l'était de Maman a empiré. Et puis un jour... Je n'aurais jamais dut la laisser seule.

Joyce prend un moment avant de continuer.

GILES

Ce n'est rien.

JOYCE

Buffy n'a pas réalisé ce qui c'était passé. Elle est juste sorti de la chambre en pleurant, en disant que quelque chose d'horrible était arrivé à Grand-mère et qu'elle ne respirait plus...

ALEX

Bon sang.

WILLOW

C'est inimaginable.

JOYCE

Elle n'en a presque plus parlé depuis.

GILES

C'est compréhensible. Une expérience de ce genre peut laisser des cicatrices émotionnelles. Imaginez que vous vous retrouver confronté à la réalité à cet âge sans pouvoir rien y faire.

JOYCE

Et vous connaissez Buffy -- elle veut toujours améliorer les choses.

ALEX

Et elle y arrive habituellement.

POINT DE VUE : Buffy, dans sa chambre, à travers la fenêtre.

JOYCE

(hors-écran)

Mais c'est si dur de dire à une petite fille qu'il a des choses irrémédiables.

ENCHAINÉ SUR :

FLASHBACK :

Une petite fille de sept ans (JEUNE BUFFY) est assise sur les genoux d'une vieille femme (GRAND-MERE), qui lui fait la lecture.

GRAND-MERE

"...et alors que la nuit tombait,
le lion et l'agneau s'allongèrent
ensemble et s'endormirent."

(ferme le livre)

Très bien, Buffy, au lit.

JEUNE BUFFY

Lis le encore, Mamie.

La Grand-mère regarde la jeune Buffy. Elle est incapable de lui dire non. Elle rouvre le livre et la jeune Buffy se cale dans ses bras.

UN FLASH remplit l'écran d'une lumière blanche, nous ramenant dans :

ENCHAINÉ SUR :

7 INT. COULOIR DE L'HOPITAL - DES ANNEES PLUS TOT 7

LE FLASHBACK CONTINUE alors que la jeune Buffy traverse le couloir de l'hôpital. TOUT EST FORTEMENT ILLUMINE. Nous entendons des échos et la jeune Buffy regarde autour d'elle.

POINT DE VUE DE LA JEUNE BUFFY : Tout est menaçant -- les ombres sont tordues, les voix étouffées, ect.

UNE INFIRMIERE passe à côté d'elle en poussant un chariot. La jeune Buffy la regarde passer et remarque un PLATEAU D'INSTRUMENTS CHIRURGICAUX sur le chariot.

UNE EQUIPE D'AMBULANCIERS passe en trombes à côté d'elle en poussant un brancard. Ils disparaissent dans une chambre.

UN PATIENT MALADE sur une chaise roulante est poussé à côté d'elle. Le patient lui sourit et tend la main vers elle. Effrayé, la jeune Buffy se plaque contre le mur du couloir.

La jeune Buffy arrive devant une PORTE FERMEE. Les yeux remplis de peur, la jeune Buffy s'en approche et reste debout devant elle.

UN FLASH remplit de nouveau l'écran pour nous emmener :

ENCHAINÉ SUR :

8 INT. CHAMBRE D'HOPITAL DE BUFFY - NUIT (RETOUR AU PRESENT) 8

Buffy SE REVEILLE dans sa chambre d'hôpital. La chambre est plongée dans l'obscurité. Notre héroïne regarde autour d'elle, désorientée. Elle s'assoit et sent quelque chose dans son bras.

BUFFY

Ow...

Elle touche son bras et sent la perfusion. Elle se souvient de l'endroit où elle est. Elle soupire, regarde le réveil : 02:27.

Elle entend une RESPIRATION LABORIEUSE d'une autre personne dans la pièce. Etonnée, elle regarde autour d'elle et remarque le rideau qui a été tiré pour séparer la pièce en deux. A travers le rideau, Buffy distingue LA SILOUHETTE D'UNE FEMME.

Buffy regarde autour du lit pour trouver le BOUTON D'APPEL DE L'INFIRMIERE. Elle le presse plusieurs fois.

BUFFY (CONT'D)
Allez, allez.

La respiration de la femme semble s'accélérer. Buffy continue de presser le bouton. Personne ne vient.

Buffy arrache sa perfusion, repousse les couvertures et sort du lit. Elle se dirige vers la porte sort dans le couloir.

ENCHAINE SUR :

9 INT. COULOIR DE L'HOPITAL DE SUNNYDALE - ENCHaine 9

L'hôpital est désert.

Buffy commence à traverser le couloir. Elle regarde dans les chambres pour voir divers PATIENTS allongés dans leurs lits, branchés à des moniteurs, ect. UN HOMME D'ENTRETIEN pousse un plateau devant lui. Buffy y jette un coup d'oeil.

UN FLASH nous ramène un instant dans le passé. Nous revoyons le plateau d'instruments chirurgicaux du flashback.

UN FLASH : retour au présent. Buffy secoue la tête pour oublier cette image. L'homme la dépasse. Buffy regarde dans une autre chambre. Elle passe ensuite devant une chaise roulante vide.

UN AUTRE FLASH : Buffy se souvient du patient malade qui tendait la main vers elle.

UN FLASH : retour au présent. Buffy continue d'avancer dans le couloir. Tout au bout du couloir se trouve un GARDE (DON, on en saura plus sur lui plus tard) l'observe. Pour l'éviter, Buffy tourne à une intersection.

ENCHAINE SUR :

10 INT. UN AUTRE COULOIR - ENCHaine 10

Buffy tourne au coin du couloir et TOMBE sur DEUX PETITES FILLES, qui se tiennent par la main. Buffy sursaute, puis se reprend.

BUFFY
Il est tard. Est-ce que vous ne devriez pas être au lit ?

FILLE 1
On ne peut pas y aller. C'est là qu'il vient. On l'a vu.

Les filles poursuivent leur chemin.

BUFFY
Très bien. Faites de beaux rêves.

Plus loin dans le couloir, Buffy entend les PLEURS ETOUFFES d'une petite fille en train de pleurer. Buffy part dans la direction du son.

ENCHAINE SUR :

11 INT. AILE DES ENFANTS - ENCHAINED 11
GROS PLAN SUR UNE PETITE FILLE (TINE), allongée dans son lit, qui pleure doucement.

ANGLE LARGE pour voir qu'elle se trouve dans l'aile des enfants. A côté de la dizaine de lits se trouvent divers équipements médicaux. LES ENFANTS sont endormis, nullement dérangés par le bruit des machines.

Le Dr. Backer et le Dr. Wilkinson ont une se disputent, en gardant la voix baissé devant le lit de TINA.

DR. WILKINSON
Dr. Backer, ce que vous faites à ces enfants n'est pas bien. C'est beaucoup trop risqué.

DR. BACKER
J'ai le consentement de leurs parents.

DR. WILKINSON
Leurs parents ne sont plus conscients. Leurs enfants sont malades.

DR. BACKER
Et c'est --
(prépare une seringue)
-- exactement ce qu'il leur faut.

La petite fille pleure de douleur. Le Dr. Backer se penche vers elle.

DR. BACKER (CONT'D)
Ne t'en fais pas Tina, tu n'auras bientôt plus de fièvre.
(au Dr. Wilkinson)
Je suis sûre que vous avez du travail ailleurs.

Le Dr. Wilkinson le fixe un moment, puis sort de la pièce. Le Dr. Backer enfonce l'aiguille dans le bras de Tina.

Il sent que quelqu'un l'observe, se retourne et remarque Buffy derrière la porte. Il ferme sèchement le rideau, lui bloquant la vue.

Buffy se recule et SE COGNE à quelqu'un... Ryan, le garçon à la Christopher Walker, se tient derrière elle.

RYAN
Je l'ai vu. Il vient la nuit.

Buffy regarde Ryan, confuse.

BUFFY

Qui ?

RYAN

La mort.

FONDU AU NOIR

FIN DE L'ACTE UN

ACTE DEUX

12 INT. COULOIR DE L'HOPITAL - DES ANNEES PLUS TOT 12

FLASHBACK

La jeune Buffy se dirige vers la
PORTE FERMEE. Nous entendons une
VOIX DE VIEILLE FEMME l'appeler
derrière la porte.

VOIX

(hors-écran)

Buffy...

La jeune Buffy TEND LA MAIN vers la poignée et pousse
doucement la porte. Au fur et à mesure que la porte s'ouvre,
nous voyons les pieds, puis les jambes et le corps de LA
PERSONNE allongée dans le lit.

VOIX (CONT'D)

(hors-écran)

Buffy...

UN FLASH :

ENCHAINÉ SUR :

13 INT. CHAMBRE D'HOPITAL DE BUFFY - JOUR (PRESENT) 13

Buffy se réveille en sursaut.

VOIX

(hors-écran)

Est-ce que ça va ?

Le rideau divisant la chambre en deux a été ouvert, et Buffy
fait la connaissance d'une CHARMANT VIEILLE DAME, MME.
TRABER, sa voisine de chambre, qui est elle aussi allongée
dans son lit.

BUFFY

J'ai fait un mauvais rêve.

MME. TRABER

Qu'est-ce que c'était ?

BUFFY

Je ne sais plus. Quelque chose dans
un hôpital. Ce qui est déjà assez
effrayant.

MME. TRABER

Les hôpitaux ne sont pas si terribles. On fini par s'y habituer.

BUFFY
Je n'espère pas.

MME. TRABER
Oh, allons. Pour moi, c'est un endroit plein d'espoir. Il y a des bébés qui viennent au monde, des maladies qui sont vaincues --

BUFFY
Et aussi de la douleur, des morts...

MME. TRABER
(souriant)
Ah oui. J'étais exactement comme vous à votre âge. Mais avec le temps j'ai appris à arrêter de combattre l'inévitable.

BUFFY
Mais est-ce que n'est pas un peu comme si vous renonciez ?

MME. TRABER
C'est réaliser. Et accepter ce que nous ne pouvons pas contrôler. Et maintenant je suis reconnaissante pour chaque jour que je passe ici. Cet hôpital m'a gardé en vie.

BUFFY
Où puis-je adopter une philosophie comme la vôtre ?

MME. TRABER
Ca viendra tout seul dans quelques décades.

Buffy sourit.

BUFFY
Excusez-moi.

MME. TRABER
Je suis ravie de vous rencontrer.
Je suis Mme. Traber.

Le Dr. Wilkinson entre et lit le dossier de Buffy.

DR. WILKINSON
Bonjour, Buffy. Comment vous sentez vous ? On dirait que la fièvre est retombée.

BUFFY
Oui, je me sens mieux, alors je devrais rentrer chez moi, non ?

DR. WILKINSON

Et si vous me laissiez décider ?

Le Dr. Wilkinson examine brièvement Buffy.

DR. WILKINSON (CONT'D)

Wow.

BUFFY

C'est un wow positif ou négatif ?

DR. WILKINSON

Vos blessures sont presque
complètement cicatrisées.

BUFFY

(repose les couvertures)
Très bien, dans ce cas. Je vais
signer mon bon de sortie.

DR. WILKINSON

J'ai dit presque. Votre fièvre
n'est pas complètement retombée.
Nous allons devoir vous garder plus
longtemps en observation.

BUFFY

Ce n'est vraiment pas nécessaire.

DR. WILKINSON

Buffy, je sais que vous ne vous
sentez pas à cent pour-cent --
(lit le dossier)
Vous avez essayé d'appeler
l'infirmière de garde pendant la
nuit.

BUFFY

Hey, je me demandais juste si ce
bouton marchait. La cavalerie n'est
même pas arrivée quand j'ai donné
l'assaut.

DR. WILKINSON

Excusez-nous. Nous avons été
débordés dans l'aile des enfants
la nuit dernière.

BUFFY

Rien de grave ?

DR. WILKINSON

Je voudrais que ce soit le cas.
Mais les enfants ont passé une nuit
agitée. Ils souffrent d'un virus
très rare qui provoque de fortes
poussées de fièvre.

BUFFY

Je sais ce que ça fait.

DR. WILKINSON

La vôtre est différente de la leur.
Mais ils sont en bonne voix.

MME. TRABERS
Il n'y a rien de plus horrible que
des enfants malades.

BUFFY
Comment vont-ils ?

DR. WILKINSON
Quelques-uns se portent très bien.

BUFFY
Et les autres ?

DR. WILKINSON
Nous faisons vraiment tout ce que
nous pouvons.

BUFFY
Mais...

DR. WILKINSON
Mais quelques fois ce n'est
malheureusement pas assez. Quelques
fois le virus gagne.

BUFFY
(comprend)
Vous voulez dire qu'un des enfants
ne s'en ai pas tiré ?

MME. TRABERS
Mon Dieu.

DR. WILKINSON
Mais nous faisons tout notre
possible pour que ce qui est arrivé
à Tina n'arrive pas aux autres.

Buffy fait un signe de tête puis se plonge dans le silence.
Giles passe sa tête dans l'entrebâillement de la porte.

GILES
Est-ce que nous pouvons entrer ?

DR. WILKINSON
Oui, venez.

Le Dr. Wilkinson tapote gentiment la jambe de Buffy.

DR. WILKINSON (CONT'D)
Reposez-vous, d'accord ?

BUFFY
(sourit)
C'est vous le médecin.

Le Dr. Wilkinson sort, laissant la place à Giles, Alex,
Willow et Cordelia. Alex lui présente un bouquet de ballons.

ALEX
Des fleurs pour la grande malade.

BUFFY
Ce sont des ballons.

ALEX

Oui, mais si tu les mets dans l'eau, ils poussent.

WILLOW

Et, pour ne pas prendre de retard --

Elle tend à Buffy une pile de :

BUFFY

Des devoirs.

WILLOW

C'est ma façon de te dire "remets toi vite sur pieds".

BUFFY

C'est plus clair avec du chocolat.

WILLOW

Je t'ai fait tous tes devoirs. Tu n'as plus qu'à mettre ton nom.

BUFFY

Les chocolats c'est du poison pour moi.

CORDELIA

Salut, Buffy.

BUFFY

(surprise)

Cordelia.

Cordelia se tient debout, mal à l'aise, avec un ours en peluche à la main.

CORDELIA

J'ai entendu dire que tu étais mourante. Je me suis dit que je devais, tu sais, venir te voir.

BUFFY

C'est vraiment ton genre. Mais je vais bien.

CORDELIA

Oh. Alors... Tu n'es pas mourante.

WILLOW

Tu vois, Cordelia, c'est une bonne chose.

CORDELIA

Qu'est-ce que je suis censée faire avec ce stupide ours ?

ALEX

Est-ce que c'est ce qu'on offre habituellement à une personne mourante ?

CORDELIA

(à Buffy)
Je veux dire, est-ce que tu le veux ?

BUFFY
Bien sûr. C'est très gentil de ta part.

CORDELIA
Bien sûr. Mais maintenant tout est gâché. J'ai beaucoup réfléchi à ton cadeau. Au début j'ai pensé à des cookies, mais une personne mourante ne veut pas avoir plein de miettes sur elle. Et ensuite j'ai pensé à --

GILES
Cordelia, faisons comme si Buffy était le centre d'intérêt pour changer.
(à Buffy)
Comment te sens-tu ?

Buffy s'apprête à lui répondre, mais Mme. Traber la devance.

MME. TRABER
Bien. Mais la pauvre petite a passé une nuit agitée.

BUFFY
Oh, je vous présenté ma voisine de chambre, Mme. Traber.

MME. TRABER
Vous êtes arrivés à temps. Buffy a eu un horrible cauchemar.

GILES
(à Buffy)
Un cauchemar ? A propos de quoi ?

MME. TRABER
Elle n'en est pas sûre. Mais je me demande si ça n'a pas quelque chose à voir avec cet endroit.

Buffy sourit à Mme. Traber, puis se penche vers les autres.

BUFFY
On devrait peut-être aller parler ailleurs.

ENCHAINÉ SUR :

14 EXT. HOPITAL DE SUNNYDALE - UN MOMENT PLUS TARD 14

C'est un jour magnifique. Giles pousse Buffy qui est assise dans un fauteuil roulant, avec Alex, Willow et Cordelia à ses côtés. Buffy est beaucoup plus détendue. Elle prend une profonde inspiration.

BUFFY
Ca fait tellement de bien d'être

ici. Et plus là-dedans.

WILLOW

Ta mère nous a parlé de toi et des hôpitaux. Et que tu étais avec ta grand-mère quand elle...

BUFFY

Oui, je ne m'en souviens plus très bien. Disons que c'est à classer dans la rubrique "mauvais souvenirs".

GILES

C'est curieux que tu ne te souviennes de rien. Peut-être que ces rêves essaient de combler les blancs.

BUFFY

Je ne peux pas dire. Jusqu'à présent ils n'ont pas été très explicites.

ALEX

Mais ils sont assez agités pour t'empêcher de dormir.

BUFFY

A mon avis c'est plutôt à cause de cet endroit. Des filles effrayantes, des garçons effrayants, des docteurs effrayants.

CORDELIA

Tu devrais demander une chambre seule.

BUFFY

Et pour couronner le tout, j'ai découvert que cette pauvre petite Tina était morte la nuit dernière.

GILES

Buffy, nous sommes dans un hôpital. La mort n'est pas exceptionnelle ici.

BUFFY

Mais il y a d'autres choses. Ryan et ces petites filles ont parlé de la mort qui venait la nuit. Et le Dr. Backer était avec les enfants cette nuit, et il leur a fait des piqûres.

WILLOW

Et tu te demandes si les deux choses sont reliées.

BUFFY

Il y a beaucoup d'enfants apeurés qui se promènent la nuit dans les

couloirs.

GILES

Si je puis me permettre, tu sembles être l'un d'eux.

BUFFY

Hey, j'ai remarqué des choses bizarre par ici. Et tant que je serai ici, j'essaierai d'en savoir le plus possible.

ALEX

Est-ce que c'est le moment où on doit te proposer notre aide ?

ENCHAINÉ SUR :

15 INT. SALLE DES ARCHIVES DE L'HOPITAL - PLUS TARD 15

CORDELIA

Tu étais obligé de lui proposer de l'aider, hein ?

Cordelia et Alex ont ouvert la porte d'une pièce de taille moyenne. Il y a des classeurs et des armoires contre les murs. La plaque sur la porte indique "SALLE DES ARCHIVES - RESERVE AU PERSONNEL AUTORISE".

ALEX

C'est du gâteau. On découvre de quoi est morte Tina, on sort. Cinq minutes maximum.

CORDELIA

C'est ce qui arrive quand on montre de la compassion envers les gens malades. Ils profitent de la situation.

ALEX

Mm-hmm. Buffy a failli mourir pour profiter de ta générosité.

CORDELIA

Je ne voulais pas être la première à le dire.

Alex lui montre un côté de la pièce.

ALEX

On avancera plus vite si tu... t'éloigne de moi.

Alex et Cordelia cherche chacun dans un côté de la pièce. Cordelia ouvre plusieurs tiroirs, quand UNE MAIN SE POSE SUR SON EPAULE PAR DERRIERE. Cordelia hurle et se retourne. Un GARDE DE LA SECURITE, à l'air bête mais pourtant menaçant, DON (celui qui Buffy a vu dans le couloir) se tient derrière elle.

DON

Qu'est-ce que vous faites ici.

Giles est assis à la table à chercher dans ses livres. Willow lui en apporte une autre pile.

WILLOW

Vous avez trouvé quelque chose ?

GILES

Et bien, tout ce que nous avons ce sont des enfants qui disent avoir vu la mort. Ce qui me pousse à croire que nous avons à faire à une hallucination collective.

WILLOW

Mais comment tous ces enfants ont-ils pu voir la même chose ?

GILES

(se référant à un livre)

Quelque fois, les visions ou les croyances d'une personne peuvent être si convaincantes qu'elles sont adoptées par tout un groupe. A la longue, le fantasme d'une personne devient un fait acquis par tous.

WILLOW

Oh, comme le Bigfoot, El Chupacabra, le Monstre du Loch Ness...

GILES

Non, non. Ceux-là existent bien.

WILLOW

Autant pour moi.

GILES

Toute fois, dans un hôpital, où règnent la mort et la peur, l'imagination d'un enfant peut créer n'importe quoi.

WILLOW

Comme un cauchemar qui pourrait mal tourner ?

GILES

Un cauchemar qui a mal tourné. Si on ajoute le fait que Buffy a vu le Dr. Backer faire une injection à ces enfants--

WILLOW

Cette partie-là est assez effrayante.

GILES

--je pense que ce que ces enfants

ont vu provient de la drogue qu'on
leur a injectée.

Willow s'est assise devant l'ordinateur.

WILLOW
C'est Backer avec un "B", hein ?

ENCHAINE SUR :

17 INT. COULOIR DE L'HOPITAL - UN PEU PLUS TARD 17

Le Dr. Backer sort de l'aide des enfants, accompagné d'un
HOMME et d'une FEMME.

DR. BACKER
La fièvre de votre fille a
augmenté, mais ne vous en faites
pas. Elle est entre de bonnes
mains.

Il leur sourit en passant devant un autre couloir, sans
remarquer BUFFY qui le surveille. Quand la voie est libre,
elle se dirige vers la porte des enfants.

ENCHAINE SUR :

18 INT. AILE DES ENFANTS - ENCHAINE 18

Buffy entre. Les enfants sont dans leurs lits, en train de
lire, de jouer, ect... Ryan est assis devant une petite
table, en train de colorier. Buffy se dirige vers lui.

BUFFY
Salut.
(aucune réponse)
Je m'appelle Buffy. On s'est
rencontré dans le couloir.

RYAN
(sans lever les yeux)
Je sais qui tu es.

BUFFY
C'est pas drôle d'être coincé ici,
hein ? Je suis vraiment impatiente
de sortir.

Ryan se lève et va s'asseoir dans un coin de la pièce, où il
continue à colorier. Buffy le suit.

BUFFY (CONT'D)
Qu'est-ce que tu dessines ?

RYAN
(cache son dessin)
Rien.

BUFFY
Allez. Laisse-moi voir.

RYAN
Tu ne comprendrais pas. Personne ne
comprend.

BUFFY

Je ne suis pas n'importe qui. J'ai vu beaucoup de choses que la plupart des gens ne veulent pas croire.

Il arrête de colorier et lève les yeux vers elle.

BUFFY (CONT'D)

Je sais que je suis plus vieille que toi. Mais tu peux me faire confiance.

(sous son regard)

Tu veux me le montrer ?

Ryan hésite, puis lui tend le dessin.

GROS PLAN sur le dessin. C'est le portrait d'une grand CREATURE A CROCS avec des GRIFFES à la place des mains.

RYAN

Il a tué mon ami Alex il y a quelques nuits. Il a crié pour qu'on vienne l'aider. Mais on n'a pas pu.

BUFFY

Est-ce que quelqu'un d'autre l'a vu ?

RYAN

Non. On a essayé de le dire aux adultes, mais ils ne nous ont pas cru.

BUFFY

Les adultes sont comme ça.

RYAN

Le Dr. Backer a dit que c'était juste à cause de la fièvre. Il a dit que ça nous faisait voir des choses.

BUFFY

Qu'est-ce que le Dr. Backer a dit--

DR. BACKER

(hors-écran)

Ryan ?

Buffy se retourne, étonnée. Le Dr. Backer se tient dans l'embrasure de la porte.

DR. BACKER (CONT'D)

(à Ryan)

Tu dois te reposer.

(à Buffy)

Il est très malade.

Buffy plie discrètement le dessin et le glisse dans sa poche. Le Dr. Backer s'approche d'elle.

DR. BACKER (CONT'D)
L'hôpital vous a fourni un lit
confortable. Pourquoi n'allez vous
pas vous y allonger ?

Buffy sort de la pièce en se retournant une dernière fois.

ENCHAINE SUR :

19 INT. SALLE DES ARCHIVES DE L'HOPITAL - AU MEME MOMENT 19

Cordelia joue la carte "admiration" alors que Don est en
train de flirter avec elle.

DON
Beaucoup de personnes pensent que
c'est un travail facile, qu'on ne
fait que se promener dans les
couloirs en mangeant des donuts.
Mais ils ne savent pas ce qu'on
doit traverser. Je veux dire, je
les mérite ces donuts.

CORDELIA
(passe la main dans ses
cheveux)
Les stéréotypes c'est d'un lourd.
Mais vous savez quoi ? Je vous
comprends.

DON
Je peux le sentir.

C'EST ALORS QUE NOUS VOYONS Alex, qui attend impatiemment,
caché derrière une armoire.

CORDELIA
J'ai toujours trouvé que les gardes
de la sécurité étaient sexy.

Alex lève les yeux au ciel.

CORDELIA (CONT'D)
Je me sens tellement en sécurité
avec eux. Et gardée.

Alex fait signe à Cordelia de garder Don occupé.

CORDELIA (CONT'D)
C'est important pour moi de savoir
que des personnes montent la garde.
Surtout quand elles sont si
mignonnes.

DON
Le look est une partie importante
de mon travail. Mon apparence met
les gens à l'aise.

Alex sort de sa cachette mais HEURTE le coin de l'armoire.
Don lève les yeux et se retourne en direction du bruit. Il
sort sa MATRAQUE.

DON (CONT'D)

Qu'est-ce que c'était ?

CORDELIA
Je n'ai rien entendu.

Don lui fait signe de se taire.

ANGLE : ALEX, qui se tient immobile derrière l'armoire.

DON
(se détend un peu)
Huh...

Il range sa matraque.

CORDELIA
Vous ne rigolez pas, hein ?

DON
Pas quand il s'agit de la sécurité,
non.

CORDELIA
(re : matraque)
Vous vous en êtes déjà servi ?

DON
Quelques fois. Vous savez, pour les
gens qui entrent par effraction...

Cordelia lui sourit.

DON (CONT'D)
...ou Pour des patients un peu
difficiles. Comme il y a quelques
jours quand un clochard est arrivé
et qu'il a commencé à paniquer, et
à hurler qu'un monstre essayait de
le tuer.

CORDELIA
Ew, ça me fait peur.

DON
Ce gars était taré. Alors je me
suis occupé de lui.
(tapote sa matraque)
Je lui ai présenté mon copain
Billy. Puis je l'ai refilé au Dr.
Backer.

Alex agite le dossier de Tina vers Cordelia, puis sort de la
pièce.

CORDELIA
Bon, je crois que je vais partir.

DON
Partir ? Quoi ? Je pensais que --

CORDELIA
Salut !

Elle sort de la pièce à son tour, laissant Don seul et

perplexe.

ENCHAINÉ SUR :

20 INT. BIBLIOTHEQUE - PLUS TARD CETTE NUIT-LA 20

Willow et Giles sont assis devant l'ordinateur.

WILLOW

Le Dr. Backer a un casier
judiciaire.

GILES

Blâmes de l'administration, pour
interventions controversées. Je
commence à comprendre pourquoi les
enfants sont nerveux en sa
présence.

WILLOW

C'est sûr. Envoyez un médecin fou
avec une seringue à mes trousses et
je me mettrai aussi à crier.

GILES

C'est peut-être pour ça qu'ils
crient.

WILLOW

Oui...
(puis)
Quoi ?

GILES

Peut-être que la mort dont parlent
les enfants est en fait la
représentation qu'ils se font du
Dr. Backer -- une force maléfique
qui voudrait leur faire du mal.

WILLOW

Oh, alors ce monstre est en fait un
docteur ?

GILES

C'est ça.

WILLOW

C'est encore plus effrayant.

ENCHAINÉ SUR :

21 INT. BUREAU DU DR. BACKER - CETTE NUIT-LA 21

Un bureau plongé dans l'obscurité, avec des diplômes sur le
mur, un mini réfrigérateur, ect...Le Dr. Backer remplit des
dossiers médicaux. L'un d'eux attire son attention. Il prend
un autre dossier et vérifie quelque chose. Il sourit.

DR. BACKER

Oui...

Il sort quelque chose du réfrigérateur et sort.

ENCHAINE SUR :

22 INT. AILE DES ENFANTS - UN MOMENT PLUS TARD 22

La pièce est sombre. Les enfants sont endormis. Le Dr. Backer entre doucement dans la chambre. Il se dirige vers un des enfants.

GROS PLAN SUR : l'enfant, qui dort paisiblement.

Le Dr. Backer sort une seringue de la poche de sa blouse. Il la tient dans la lumière. Il se penche vers l'enfant, enfonce l'aiguille, injecte le liquide, et la retire.

Le Dr. Backer se tourne vers le lit voisin quand il est FRAPPE au visage par une force invisible. Le Dr. Backer crie, recule, horrifié. Une GRIFFE invisible lui fait une coupure au ventre.

ENCHAINE SUR :

23 INT. COULOIR DE L'HOPITAL - ENCHAINE 23

Le Dr. Backer sort à reculons de la chambre. Il tombe et l'être invisible le frappe de nouveau. Backer HURLE, essaie de se relever.

Buffy arrive et voit le Dr. Backer en train d'être submergé par son assaillant invisible.

BUFFY

Dr. Backer !

Elle court dans sa direction. Il est allongé sur le sol, immobile. Mort. Buffy lève les yeux et regarde dans le couloir. Il est complètement vide.

FONDU AU NOIR

FIN DE L'ACTE DEUX

ACTE TROIS

24 EXT. HOPITAL DE SUNNYDALE - LE LENDEMAIN 24

Le soleil brille.

BUFFY

(hors-écran)

Je ne peux pas attendre de sortir d'ici.

ENCHAINE SUR :

25 INT. CHAMBRE D'HOPITAL DE BUFFY - ENCHAINE 25

Giles, Alex, Willow et Cordelia sont avec Buffy, qui est allongée dans son lit. Mme. Traber est dans le sien, mais derrière le rideau. Le gang murmure pour ne pas qu'elle les entende.

BUFFY

Je venais juste d'accepter le fait que des personnes mourraient dans

les hôpitaux. Mais des docteurs se
faisant éventrer ? Ce ne passe pas.

GILES

J'avais espéré que ton séjour te
permettrait de te reposer

CORDELIA

Buffy n'a pas de chance. Ces trucs
maléfiques semblent la suivre où
qu'elle aille.

BUFFY

Je ne m'attendais pas à ce qu'ils
me suivent. On m'a dit que les
hôpitaux étaient des endroits
calmes et plein d'espoir. Je ne
crois pas que la créature qui a tué
le Dr. Backer le soit. Elle était
juste... En colère.

WILLOW

Peut-être parce que le Dr. Backer a
tué Tina.

CORDELIA

Sauf que ce n'est pas le cas.

Alex jette le dossier de Tina sur le lit de Buffy.

ALEX

C'est le virus qui l'a tué. C'est
aussi simple que ça.

GILES

Alors la question est toujours sans
réponse, qu'est-ce qui a tué le Dr.
Backer ? Et pourquoi ?

BUFFY

Je ne sais pas pourquoi, mais je
sais par quoi.

Elle leur montre le dessin de Ryan.

WILLOW

Ew. J'espère que c'est un dessin
abstrait.

BUFFY

Ryan semblait tout à fait sûr de
lui.

GILES

Et ce qui est arrivé au Dr. Backer
semble confirmer le fait que cette
créature n'est pas que le fruit de
l'imagination de ces enfants.

ALEX

En clair, il est réel.

GILES

Exactement.

CORDELIA

(re : dessin)

Je parie que c'est ce que le
clochard a vu. Il criait que
quelque chose essayait de le tuer.

BUFFY

Alors si toutes ces personnes
peuvent le voir, pourquoi pas moi ?

Joyce entre dans la chambre à ce moment et commence à
emballer les affaires de Buffy.

BUFFY (CONT'D)

Maman.

JOYCE

Buffy, je vais te faire sortir
d'ici.

BUFFY

Mais de quoi est-ce que tu parles ?
Je croyais que j'étais encore
malade ?

JOYCE

Je ne vais pas laisser ma fille
dans un hôpital où les docteurs se
font tuer dans les couloirs. Ils
m'ont dit que tu pouvais rentrer à
la maison. Et c'est là que je veux
que tu sois.

Buffy jette un regard au gang, puis :

BUFFY

Maman, je ne peux pas partir.

Joyce arrête de s'activer et regarde Buffy, surprise.

JOYCE

Comment ça, tu ne veux pas partir ?
(fermement)
Tu vas partir.

BUFFY

(tout aussi fermement)
Non. Je reste ici.

Le reste du groupe détourne le regard, mal à l'aise.

BUFFY (CONT'D)

Si tu t'inquiète pour le meurtre,
ne t'en fais pas, ça c'est passé
dans une autre partie de l'hôpital.

JOYCE

C'était assez près pour moi. En
plus, hier tu me suppliais de te
ramener à la maison.

BUFFY

Je sais. Mais je sens que les

symptômes reviennent. Et jusqu'à ce
que je me sente mieux, je crois que
je devrais rester ici.

Joyce laisse les affaires de Buffy sur le lit, exaspérée.

JOYCE
Tu ne me simplifies jamais les
choses, n'est-ce pas ?

BUFFY
Désolée. Je suis malade.

Joyce regarde Buffy, secoue la tête, puis :

JOYCE
Je vais en parler aux docteurs.

Elle part. Après un moment :

ALEX
J'étais vraiment mal à l'aise.

CORDELIA
(à Buffy)
Tu ne pars pas ? Je croyais que tu
détestais les hôpitaux. Parce que
je t'ai entendu dire "Je déteste
les hôpitaux".

BUFFY
Tant que cette chose invisible
éventrera les docteurs et
terrorisera les enfants, je devrais
rester ici.

GILES
Et avec ce dessin, nous pouvons
retourner à la bibliothèque et
essayer d'identifier cette créature.
(commence à sortir)
Nous t'appellerons dès qu'on aura
trouvé quelque chose.

BUFFY
Dépêchez-vous.

ENCHAINE SUR :

26 INT. COULOIR DE L'HOPITAL - ENCHaine

26

Giles et les autres traversent le couloir.

ALEX
Buffy a guéri tellement vite. Est
ce que ça fait parti des supers
pouvoirs de la Tueuse ?

GILES
Oui.

ALEX
Super. C'est pour la consoler du
fait que tous les vampires veulent

la tuer.

Cordelia tombe sur Don, qui vient d'arriver dans le couloir.

CORDELIA

Don. Qu'est-ce que vous faites-là ?

DON

Je vous surveillais. Vous avez dit que vous aimiez ça. Je ne voudrais pas que quelqu'un comme vous se fasse blesser. Vous savez, avec un tueur dans l'hôpital.

Cordelia part, mal à l'aise. Don regarde le groupe partir.

ENCHAINE SUR :

27 INT. COULOIR DE L'HOPITAL - PLUS TARD 27

Buffy pousse une porte marquée "DR. ROBERT BACKER, M.D." Elle regarde autour d'elle, puis se glisse dans le bureau.

ENCHAINE SUR :

28 INT. BUREAU DU DR. BACKER - ENCHAINE 28

Buffy referme la porte derrière elle. Elle se retourne.

BUFFY

Ah !

Elle est face au Dr. Wilkinson.

BUFFY (CONT'D)

Dr. Wilkinson !

DR. WILKINSON

Buffy, pourquoi n'êtes-vous pas couché ? Qu'est-ce que vous faites ici ?

Buffy réfléchit un instant.

BUFFY

J'aurais du m'inventer un bon alibi, hein ?

DR. WILKINSON

Ca aurait été préférable.

BUFFY

Je voulais savoir certaines choses. Sur le Dr. Backer.

DR. WILKINSON

(gentiment)

Je suis désolée que ce soit vous qui l'avez trouvé.

BUFFY

Moi aussi. Est-ce que l'on a du nouveau ?

DR. WILKINSON

Non. J'ai passé la moitié de la matinée à parler à la police. Nous n'arrivons pas à comprendre comment une chose pareille a pu arriver. Surtout au Dr. Backer qui était si gentil.

BUFFY

Gentil ? Je croyais vous avoir entendu dire qu'il était impitoyable, et dangereux, et --

DR. WILKINSON

Arrogant ?

BUFFY

Quelque chose comme ça.

ENCHAINÉ SUR :

29 INT. COULOIR DE L'HOPITAL - UN MOMENT PLUS TARD

29

Buffy et le Dr. Wilkinson sortent du bureau.

DR. WILKINSON

Au début, j'étais contre les pratiques du Dr. Backer. Je trouvais ça trop radical. Il a trouvé un vaccin permettant à la fièvre des enfants de grimper au dessus du niveau normal.

BUFFY

Ca n'a pas l'air bon.

DR. WILKINSON

En fait, la fièvre n'est pas nécessairement une mauvaise chose. C'est la façon pour le corps de se défendre contre la maladie. Mais le virus des enfants est inhabituellement résistant. Le Dr. Backer pensait que faire grimper davantage la température permettrait de combattre le virus.

BUFFY

Le virus qui a tué Tina.

DR. WILKINSON

Oui. Elle n'a pas été soignée à temps. Mais le Dr. Backer a pensé qu'il pouvait sauver les autres enfants. Jusqu'à ce que...

BUFFY

Quelque chose l'en empêche.

ENCHAINÉ SUR :

30 INT. BIBLIOTHEQUE - CE SOIR-LA

30

GROS PLAN SUR : le dessin de Ryan.

ANGLE LARGE pour voir qu'Alex compare le dessin avec celui dans un livre.

CORDELIA
Toutes ces choses sont si laides.

ALEX
Je ne sais pas. Si tu étais un...
(lit dans le livre)
"Paytar à trois pattes", tu
pourrais le trouver séduisant.

CORDELIA
Merci du compliment.

ALEX
Hey, je parie que Mr. Paytar ne te
trouverai pas à son goût non plus.

CORDELIA
Oh, je t'en prie.
(puis, inquiète)
Pourquoi non ?

Willow sort de derrière une étagère.

WILLOW
J'ai cherché dans tout ce qui était
prédateur, et je n'ai rien trouvé.

GILES
Nous allons avoir du mal à la
trouver. Puisque cette créature ne
peut être vue que par un certain
groupe de personnes, il y a peu de
chose que nous en trouvions une
illustration.

Cordelia finit de feuilleter un livre.

CORDELIA
En tout cas, il n'y a rien dans
celui-là.

Elle referme le livre. Et SUR LA COUVERTURE, il y a un dessin
de la CREATURE.

ENCHAINÉ SUR :

31 INT. CHAMBRE D'HOPITAL DE BUFFY - UN PEU PLUS TARD 31

Buffy est au téléphone.

GILES
(hors-écran)
Il s'appelle l'Amasseur des morts.

BUFFY
Ils ne s'appellent jamais "Bob".

GILES
(hors-écran)
C'est un parasite qui se nourrit

des maladies de ses victimes.

ENCHAINE SUR :

32 INT. BIBLIOTHEQUE - AU MEME MOMENT 32

Giles tient le livre tout en parlant à Buffy au téléphone.

GILES

Il est dit ici qu'il aurait écumé
l'Europe au temps de la peste
noire. Personne n'a jamais confirmé
son existence, puisque l'on a cru
que ceux qui l'avaient vu étaient
fous, leurs témoignages ont été
écartés.

BUFFY

(hors-écran)

Comme ceux des enfants.

GILES

(re : dessin)

Celui qui a dessiné l'illustration
était au départ convaincu qu'il
s'agissait de la mort elle-même.

ENCHAINE SUR :

33 INT. CHAMBRE D'HOPITAL DE BUFFY - ENCHAINE 33

GILES

(hors-écran)

Mais il continu en disant qu'une
fois qu'il a fini de se nourrir, il
reprend sa forme originelle --
celle d'un être humain.

BUFFY

Alors, c'est un monstre ou un
humain, visible ou invisible, que
seuls les enfants peuvent voir. Ou
les Européens.

GILES

(hors-écran)

Exactement.

BUFFY

Au moin maintenant je sais ce que
je recherche.

ENCHAINE SUR :

34 INT. BIBLIOTHEQUE - ENCHAINE 34

GILES

Un hôpital doit combler
parfaitement ses désirs. Il est
rempli d'enfants malades qui sont
autant de victimes potentielles.

BUFFY

(hors-écran)

Et le Dr. Backer le gênait.

GILES
Excuses-moi ?

ENCHAINE SUR :

35 INT. CHAMBRE D'HOPITAL DE BUFFY - ENCHaine 35

BUFFY
Backer guérissait ces enfants. Et
c'est exactement ce que cette chose
ne voulait pas. Plus de malades,
plus de nourriture. Alors il l'a
tué.

GILES
(hors-écran)
Pour continuer à se nourrir.

ENCHAINE SUR :

36 INT. BIBLIOTHEQUE - ENCHaine 36

GILES
(en regardant une
illustration)
La créature s'assoit sur sa proie,
et elle se nourrit. Ce doit être
horrible pour la victime.
(une pause)
Buffy ?

ENCHAINE SUR :

37 INT. CHAMBRE D'HOPITAL DE BUFFY - ENCHaine 37

Buffy est silencieuse, les yeux dans le vide.

GILES
(hors-écran)
Allô ?

Un FLASH remplit l'écran et nous nous retrouvons dans :

ENCHAINE SUR :

38 INT. CHAMBRE D'HOPITAL - DES ANNEES AUPARAVANT 38

FLASHBACK

La jeune Buffy est entrée dans la chambre. Elle s'approche du
lit sur lequel est allongé sa grand-mère.

JEUNE BUFFY
Mamie ? C'est moi.

La grand-mère tourne la tête, voit la jeune Buffy, et sourit.

GRAND-MERE
Buffy...

La jeune Buffy se rapproche et lui tend la main.

Soudain, la grand-mère attrape le poignet de la jeune Buffy. Le sourire sur son visage est remplacé par une expression de terreur pure. La jeune Buffy se débat pour se libérer.

JEUNE BUFFY

Mamie, tu me fais mal !

La grand-mère la retient fermement alors qu'elle est elle-même prisonnière d'une force invisible au dessus d'elle. Elle essaie de respirer.

GRAND-MERE

Enlève-le de moi ! S'il-te-plaît,
aide-moi ! La jeune Buffy est
horrifiée.

JEUNE BUFFY

Je ne peux pas ! Mamie !

L'écran devient BLANC et nous retournons dans :

39 INT. CHAMBRE D'HOPITAL DE BUFFY - DE NOS JOURS 39

Buffy tient toujours le téléphone, mais elle est sous le choc.

GILES

(hors-écran)

Buffy ? Buffy, qu'est-ce qu'il y a ?

BUFFY

Je dois vous laisser. Elle
raccroche.

ENCHAINE SUR :

40 INT. BIBLIOTHEQUE - AU MEME MOMENT 40

Giles regarde le téléphone, confus.

ALEX

Quoi ?

GILES

Il y a quelque chose d'étrange.

WILLOW

Vous croyez qu'elle l'a vu ?

GILES

Elle n'a rien dit. Alex se dirige
vers la porte.

GILES (CONT'D)

Où est-ce que tu vas ?

ALEX

A l'hôpital.

ENCHAINE SUR :

41 INT. COULOIR DE L'HOPITAL - AU MEME MOMENT 41

Buffy sort en courant de sa chambre et se dirige vers l'aile des enfants.

ET NOUS VOYONS : DON, qui l'observe, caché dans l'ombre.

Buffy tourne au coin du couloir.

ENCHAINE SUR :

42 INT. UN AUTRE COULOIR - ENCHaine 42

Buffy s'engage dans un autre couloir.

POINT DE VUE DERRIERE ELLE : alors que quelque chose (la créature) commence doucement à la suivre. Buffy s'arrête et regarde derrière elle. Il n'y a rien.

POINT DE VUE DE LA CREATURE : Buffy est immobile alors que la créature se rapproche, de plus en plus près, jusqu'à lui faire face, à observer Buffy. Puis elle la dépasse et continue son chemin.

Après un moment, Buffy poursuit elle aussi dans sa direction. Un HURLEMENT se fait entendre de l'aile des enfants, et Buffy s'y précipite.

ENCHAINE SUR :

43 INT. AILE DES ENFANTS - ENCHaine 43

Les enfants sont en train de HURLER, ils regardent tous en direction de RYAN, qui est PIEGE sur son lit par la force invisible assise sur lui.

Buffy se précipite vers lui. Une des filles lui crie :

FILLE 1

Il est sur lui ! Buffy regarde
autour d'elle.

BUFFY

Où ?

FILLE 1

(montre du doigt)
Là ! Là !

Buffy se jette sur Ryan. Mais avant de le toucher, elle est arrêtée par la force invisible qui la rejette. Buffy tombe au sol.

BUFFY

Ah !

FILLE 1

Il s'enfuit !

Buffy lève les yeux : une fenêtre se BRISE alors que la force S'ENFUIT. Buffy court vers Ryan.

BUFFY

Il est parti. Tout va bien.

ENCHAINE SUR :

44 EXT. HOPITAL DE SUNNYDALE - ENCHAINED - NUIT 44

Nous voyons une forme floue indiquant la FORCE INVISIBLE.
Elle respire rapidement alors qu'elle descend le long du mur.
La force fait une pause puis rentre pour se diriger dans :

ENCHAINED SUR :

45 INT. CHAMBRE D'HOPITAL DE BUFFY - ENCHAINED 45

La force entre par la fenêtre ouverte et commence à redevenir visible. Nous voyons une GRIFFE DE MONSTRE -- mais seulement pendant un instant -- avant qu'elle ne se transforme en MAIN HUMAINE. La forme grimpe dans le lit.

Nous remontons le long de la main, du bras, et nous voyons que l'amas de morts a complètement repris FORME HUMAINE : celle de Mme. Traber. Elle remonte les couvertures sur elle et s'installe confortablement.

Buffy entre dans la pièce, secouée et blessée. Elle presse une serviette contre la blessure qu'elle s'est faite au bras. Mme. Traber la regarde.

MME. TRABER

Buffy, que c'est-il passé ?

BUFFY

Je ne sais pas exactement.

MME. TRABER

Vous êtes blessée.

Mme. Traber descend de son lit et se dirige vers Buffy.

MME. TRABER (CONT'D)

Je vais m'occuper de vous.

FONDU AU NOIR

FIN DE L'ACTE TROIS

ACTE QUATRE

46 INT. CHAMBRE D'HOPITAL DE BUFFY - UN PEU PLUS TARD 46

Wilkinson est là, en train de bander le bras de Buffy.

DR. WILKINSON

Buffy, il se passe de drôles de choses ici. Vous ne devriez pas sortir de votre chambre. Je veux que vous me promettiez que vous resterez ici.

(aucune réponse)

Très bien.

BUFFY

Je vous le promets.

MME. TRABER

Je garderai un œil sur elle.

DR. WILKINSON
Je vous en serai reconnaissante.

Le Dr. Wilkinson tend à Buffy un verre d'eau et un comprimé.

DR. WILKINSON (CONT'D)
Ca vous aidera à dormir.

BUFFY
Merci.

Buffy avale le comprimé.

DR. WILKINSON
Je viendrai vous revoir plus tard.

Buffy lui sourit, et dès qu'elle est sortie de la pièce, la Tueuse recrache le comprimé.

BUFFY
Même si je ne serai pas là.

Buffy sort de son lit.

MME. TRABER
Où allez-vous ? Le docteur vous a dit de rester au lit.

BUFFY
Mme. Traber, ça ne veut probablement rien dire, mais il y a quelque chose de mauvais qui rôde dans cet hôpital. Et je dois la trouver avant qu'elle ne se remette à tuer.

MME. TRABER
Que voulez-vous dire ? Qu'est-ce que c'est ?

BUFFY
Je ne peux rien vous dire pour l'instant.

MME. TRABER
Ne partez pas !

Buffy, qui arrivait à la porte, se retourne.

MME. TRABER (CONT'D)
Je veux dire... Et si cette chose viens ici ?

BUFFY
Je ne la laisserai pas faire.

MME. TRABER
Buffy, attendez.

BUFFY
Mme. Traber, je n'ai pas le temps !

MME. TRABER

Comment pourrez-vous combattre
cette chose si elle est invisible ?

Buffy s'arrête nette.

BUFFY
Comment le savez vous ?

MME. TRABER
Comment ça ?

BUFFY
Je ne vous ai jamais dit qu'elle
était invisible.

MME. TRABER
Vous avez dû le faire.

BUFFY
Non.

Buffy se rapproche d'elle.

BUFFY (CONT'D)
C'est vous.

MME. TRABER
Calmez vous, ma chère. Je ne sais
pas de quoi vous voulez parler.

BUFFY
Vous êtes venue pour ma grand-mère.
Vous êtes venue pour ces enfants.

MME. TRABER
Buffy vous êtes fatiguée. Vous
n'êtes pas bien.

Mme. Traber se dirige vers Buffy comme pour la calmer.

BUFFY
Restez où vous êtes !

MME. TRABER
Je vous en prie, vous me faites
peur. Je suis --

Et Mme. Traber devient INVISIBLE juste au moment où elle
FRAPPE Buffy au visage. La Tueuse est projetée au sol.

ENCHAINE SUR :

47 INT. COULOIR DE L'HOPITAL - AU MEME MOMENT 47

Alex tourne au coin du couloir, il regarde le numéro des
chambres.

Au bout du couloir, une porte SORT DE SES GONGS, BRISEE par
une force invisible.

ALEX
Buffy !

ENCHAINE SUR :

Buffy se remet sur pieds au moment où Alex entre dans la pièce.

ALEX

Qu'est-ce qui s'est passé ?

BUFFY

C'est Mme. Traber.

ALEX

La chose l'a tué ?

BUFFY

C'est elle la chose. Elle -- est partie.

ALEX

Tu saignes.

Alex attrape une serviette et l'applique contre le visage de Buffy tout au long du dialogue.

BUFFY

Elle a disparu devant mes yeux.

ALEX

Bon sang.

BUFFY

Je ne comprends pas. Je suis la seule à être suffisamment forte pour la tuer et je ne peux même pas la voir. Tous ceux qui le peuvent sont sans défense. Ils sont trop malades à cause de la fièvre.

Une pause. Elle attrape le bras d'Alex, toute contente.

BUFFY (CONT'D)

Mais ils peuvent la voir.

ENCHAINE SUR :

Buffy BRISE le cadenas fermant le réfrigérateur du Dr. Backer.

ALEX

Buffy, réfléchis. C'est trop dangereux.

BUFFY

Je n'ai pas le choix.

Elle sort un flacon.

BUFFY (CONT'D)

Je ne pourrais voir le vilain côté de Mme. Traber qu'en étant aussi malade que ces enfants.

Elle plonge une aiguille dans le flacon, remplissant la seringue de liquide.

BUFFY (CONT'D)
Et le sérum de Backer est juste ce qu'il me faut.

ALEX
Comment vas-tu combattre cette créature avec plus de quarante degrés de température ?

BUFFY
Je crois que je verrai sur place.

Elle relève sa manche et s'apprête à enfoncer l'aiguille. Alex devient tout d'un coup nerveux et plus blanc.

ALEX
Excuses moi pendant que je détourne les yeux.

GROS PLAN sur le bras de Buffy alors qu'elle enfonce l'aiguille et s'injecte le produit.

ENCHAINE SUR :

50 INT. COULOIR DE L'HOPITAL - UN MOMENT PLUS TARD 50

Alex aide une Buffy très affectée par le virus à traverser le couloir.

BUFFY
Je ne me sens pas très bien.

ALEX
Je te tiens.

BUFFY
Je ne suis pas sûre que c'était une bonne idée.

ALEX
Tiens bon. Ca va aller.

A ce moment-là, LES ENFANTS sortent de l'aile des enfants.

BUFFY
On y va.

Ils entrent dans la pièce.

La pièce est VIDE, CALME.

Mais Buffy et Alex entendent un bruit dans un des coins de la pièce et regardent dans la direction d'où provient le son pour trouver RYAN, RECROQUEVILLE DANS LE COIN. Seul. Terrifié. Il arrive à peine à parler.

RYAN
Il... Est ici.

POINT DE VUE TROUBLE DE BUFFY alors qu'elle scrute la pièce.

ALEX
(hors-écran)
Où est-elle ?

BUFFY
Je ne sais pas. Je ne la vois pas.

RYAN
Aidez-moi. S'il-vous-plaît.

BUFFY
Pourquoi est-ce que ça ne marche
pas ?

Buffy entre complètement dans la pièce et manque de
s'écrouler.

BUFFY (CONT'D)
Whoa !
(met la main sur son
front)
Je suis brûlante.

Buffy lève les yeux et regarde au dessus d'elle.

POINT DE VUE DE BUFFY : alors qu'elle voit la créature pour
la première fois. Elle est accrochée au plafond. En vrai,
elle est encore plus hideuse que sur le dessin de Ryan : des
griffes acérées, de la fourrure, de la salive sur les crocs.

Buffy et Alex murmurent.

BUFFY (CONT'D)
Elle est ici.

ALEX
Tu es sûre ?

BUFFY
Si ce n'est pas elle, alors on a
vraiment de gros ennuis.

Elle se laisse tomber au sol. Buffy recule, trébuche un peu,
et se retourne pour lui faire face.

BUFFY (CONT'D)
Ravie de te voir.

La créature se jette sur Buffy et le combat commence. La
Tueuse est affaiblie par la fièvre, mais elle se bat de son
mieux : des coups de poings, de pieds, qui ne servent presque
à rien.

Alex traverse la pièce et attrape Ryan.

ALEX
Viens !

Buffy et la créature continuent leur combat. Dans leur lutte
ils renversent divers équipement médicaux.

Un moniteur cardiaque s'écroule contre la porte près de la
tête d'Alex. Alex se BAISSÉ à temps, protégeant Ryan.

Buffy est maintenant sur le dos de la créature, mais cette dernière fait tomber la Tueuse sur le sol avant de l'y plaquer complètement. Buffy se débat pour se libérer, mais elle est trop faible. Elle est piégée.

La créature la fixe. Puis elle parle.

CREATURE

Accepte-le. Il y a des choses qui ne peuvent être battues.

La créature ouvre la bouche. De plus en plus. De la salive en sort. Elle est sur le point de couler sur le visage de Buffy.

BUFFY

Et je suis l'une d'elles.

Et avec toute la force qu'il lui reste, Buffy attrape la créature et lui BRISE le cou. Elle s'écroule sur la Tueuse. Morte.

Alex est revenu dans la pièce.

ALEX

Laisses-moi t'aider.

Il aide Buffy à se relever.

BUFFY

Je n'aime vraiment pas les hôpitaux.

Elle s'écroule, mais Alex est là pour la rattraper.

ENCHAINÉ SUR :

51 INT. CHAMBRE D'HOPITAL DE BUFFY - LE LENDEMAIN 51

Joyce aide Buffy à s'installer dans un fauteuil roulant.

BUFFY

Maman, je n'ai pas besoin de fauteuil roulant.

JOYCE

Tu as été malade.

BUFFY

Si tu ne l'as pas encore remarqué, je vais beaucoup mieux. Je crois que je peux sortir d'ici toute seule.

JOYCE

Oh, pourrais-tu me laisser jouer le rôle de la mère pour une fois ?

BUFFY

(sourit)
D'accord. Mais rien qu'une fois.

Buffy s'assoit et Joyce la pousse dans :

JOYCE

Tu sais que quelques posters et des couleurs plus vives égayerai un peu l'endroit.

BUFFY

Eh, ce n'est pas si mal.

JOYCE

Excuses-moi, est-ce qu'ils m'ont rendu la bonne Buffy ?

BUFFY

Je ne sais pas. La télé toute la journée et des promenades. Je commençais vraiment à m'y habituer.

Le Dr. Wilkinson les aborde.

DR. WILKINSON

Et bien, Buffy, c'est le grand jour. Avec un peu de chance nous ne nous reverrons plus.

BUFFY

J'espère.

DR. WILKINSON

Ryan m'a demandé de vous remettre quelque chose.

Le Dr. Wilkinson sort son bloc-notes.

BUFFY

Comment va-t-il ?

DR. WILKINSON

Lui et le reste des enfants vont bien. Le sérum du Dr. Backer a marché.

BUFFY

J'en suis heureuse.

DR. WILKINSON

Tenez. Ryan a dit que vous sauriez ce que ça veut dire.

Le Dr. Wilkinson sort un dessin et le tend à Buffy. Joyce regarde par dessus l'épaule de Buffy.

JOYCE

Oh, il t'a fait un dessin. Est-ce que c'est...

GROS PLAN SUR LE DESSIN -- Ryan a représenté Buffy se tenant triomphante au dessus du corps ensanglanté de la créature.

JOYCE (CONT'D)

(hors-écran)

Qu'est-ce que c'est ?

ENCHAINÉ SUR :

53 INT. LE BRONZE - CETTE NUIT-LA

53

La porte s'ouvre pour laisser entrer Buffy, Alex et Willow.

WILLOW

Bienvenue au pays des vivants.

Buffy reste immobile un moment et regarde l'intérieur du Bronze, heureuse d'être de retour.

BUFFY

C'est bon de revenir. Dans un
endroit plein d'animation, où on se
sent vraiment en vie.

ANGLE LARGE : le Bronze est mort. Il n'y a que quelques
PERSONNES.

Alex emmène gentiment Buffy à une table.

ALEX

Je peux t'apporter quelque chose ?
Une autre chaise ? Ou un oreiller
pour ta tête ?

BUFFY

Non merci. Je vais bien.

ALEX

Tu ne devrais pas rester debout.
(soudain)
A boire ! Je vais te chercher à
boire.

Il va au bar.

BUFFY

Le service est encore meilleur qu'à
l'hôpital.

WILLOW

Mais je préfère te voir ici que là
bas . Te voir si malade m'a
rendu... Malade.

BUFFY

Je sais, mais je commençais à
m'habituer à ce que tu me fasses
mes devoirs.

WILLOW

(comprend ce que Buffy
essaie de faire)
Buffy, tu es guérie maintenant.

BUFFY

Il fallait que j'essaie.

Willow jette un coup d'oeil par dessus l'épaule de Buffy.

WILLOW

On dirait que quelqu'un a envie de
te voir.

Willow quitte la table et Buffy se tourne pour voir :

BUFFY

Angel.

ANGEL

J'ai entendu dire que tu étais
sortie.

BUFFY

C'est ce qu'il paraît.

ANGEL

Alors tout est redevenu normal, huh
?

BUFFY

Oui. C'est du moins ce qu'indique
le reçu.

ANGEL

Bien.

(puis)

Je suis désolé de ne pas être venu
te voir.

BUFFY

C'est toi qui m'y a emmené. C'est
déjà ça.

ANGEL

C'est juste que j'ai un problème
avec les hôpitaux. Les horaires des
visites ne collent jamais à mon
emploi du temps, si tu vois ce que
je veux dire. Et la vue du sang me
procure de drôles de sensations.

BUFFY

Je ne peux pas vraiment te
contredire sur ce point.

ALEX

(hors-écran)

Et voilà les boissons.

Alex arrive, portant un plateau sur lequel sont posés une
douzaine de verres.

ALEX (CONT'D)

Je ne savais pas ce que tu voulais,
alors j'ai pris un assortiment.

Alex remarque Angel, regarde les verres, puis de nouveau
Angel.

ALEX (CONT'D)

Oh, désolé, il y en a juste assez
pour deux.

ANGEL

Je ne peux pas rester de toute façon.

(à Buffy)

Je voulais juste savoir comment tu allais.

BUFFY

Je vais bien.

Ils restent un moment à se regarder, mal à l'aise.

ALEX

Très bien.

Angel sourit à Buffy, puis part. Alex pose les verres sur la table.

ALEX (CONT'D)

Ca faisait longtemps qu'on ne l'avait pas vu. Comment ça se fait ?

BUFFY

Les hôpitaux le rendent nerveux.

Buffy regarde Angel partir et hausse les épaules.

BUFFY (CONT'D)

Vas savoir pourquoi.

FONDU AU NOIR

FIN DE L'EPISODE